

INVITATION A LA PRESSE

L'association *Artzain Mundua* organise prochainement deux Rencontres (à Gernika et aux Aldudes) de bergers basques émigrés en Amérique, et particulièrement ceux qui ont majoritairement émigré dans les années 1950 et 1960.

L'Institut culturel basque s'est associé à cet événement, en organisant une soirée spécifique en hommage à ces bergers, le samedi 29 septembre à Saint-Etienne-de-Baigorry.

De plus, le lendemain, le 30 septembre, une journée entière leur sera dédiée dans le village des Aldudes.

Pour vous présenter l'ensemble des activités qui sont mises en place durant ces deux journées en Pays Basque nord, nous vous invitons à une conférence de presse qui aura lieu le :

MARDI 18 SEPTEMBRE 2007, A 11 HEURES
A LA LIBRAIRIE ELKAR – PLACE SAINT ANDRE A BAYONNE

Seront présents à cette conférence :

- Terexa Lekumberri, responsable Patrimoine-Ethnologie à l'ICB
- Peio Setoain, maire des Aldudes
- Pierre Erramoussé, berger des Aldudes
- Miren Elgarresta, coordinatrice du projet à l'association *Artzain Mundua*.
- Laura Iantzi, conseillère municipale de culture de Lesaca.
- Erramun Martikorena, berger des Saint Etienne de Baigorry et chanteur.

Merci par avance de participer à cette conférence.

PRENTSARI GOMITA

Artzain Mundua elkarteak bi topaketa antolatzen ditu, Gernikan eta Alduden, Ameriketara joan euskal artzainen ohoretan, eta oroz gainetik 1950 eta 1960 urte horietan atzerriratu zirenentzat.

Euskal kultur erakundea iparraldeko ekitaldi baten partaide izanen da, hain zuzen Baigorriko Bil-Etxea zinegelan irailaren 29an antolatuko duen gaualdi bereziaren bitartez. Bestalde, biharamunean, irailaren 30ean, Aldudeko herrian, omenaldi eder bat eskainia izanen zaie euskaldun artzaineri.

Bi egun horietan iparraldean iraganen diren ekintza guzien aurkezteko, prentsaurreko batetara gomitatzen zaituztegu:

2007KO IRAILAREN 18AN (ASTEARTEA), GOIZEKO 11:00ETAN
ELKAR LIBURUDENDAN – SAN ANDRES PLAZAN, BAIONAN.

Partehartzaileak izanen dira:

- Terexa Lekumberri, *Euskal Kultur Erakundeko* Ondare eta ethnologia arduraduna
- Peio Setoain, Aldudeko auzapeza
- Pierre Erramoussé, Aldudeko artzaina
- Miren Elgarresta, *Artzain Mundua* elkarteko egitasmoaren kudeatzailea.
- Laura Iantzi, Lesakako kultura-zinegotzia.
- Erramun Martikorena, Baigorriko artzaina eta abeslaria.

Milesker aitzinetik aurkezpen huntara etorririk.